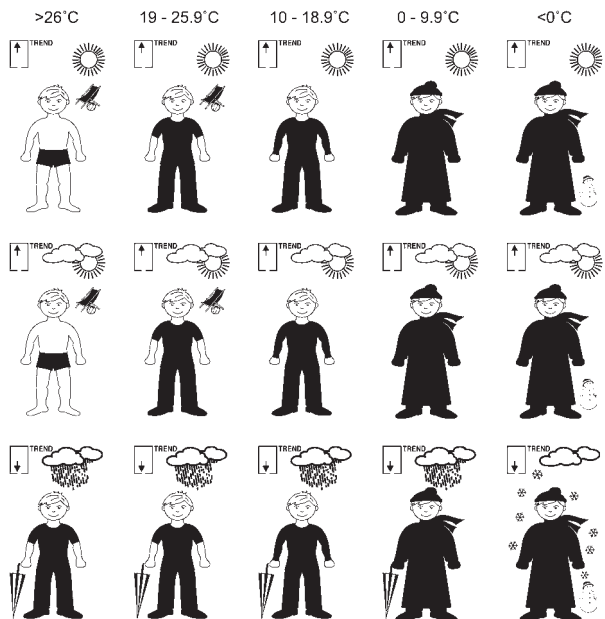


## Weather Boy



## Bedienungsanleitung Instruction Manual Instructions d'utilisation Istruzioni per l'uso Gebruiksaanwijzing Instrucciones de uso

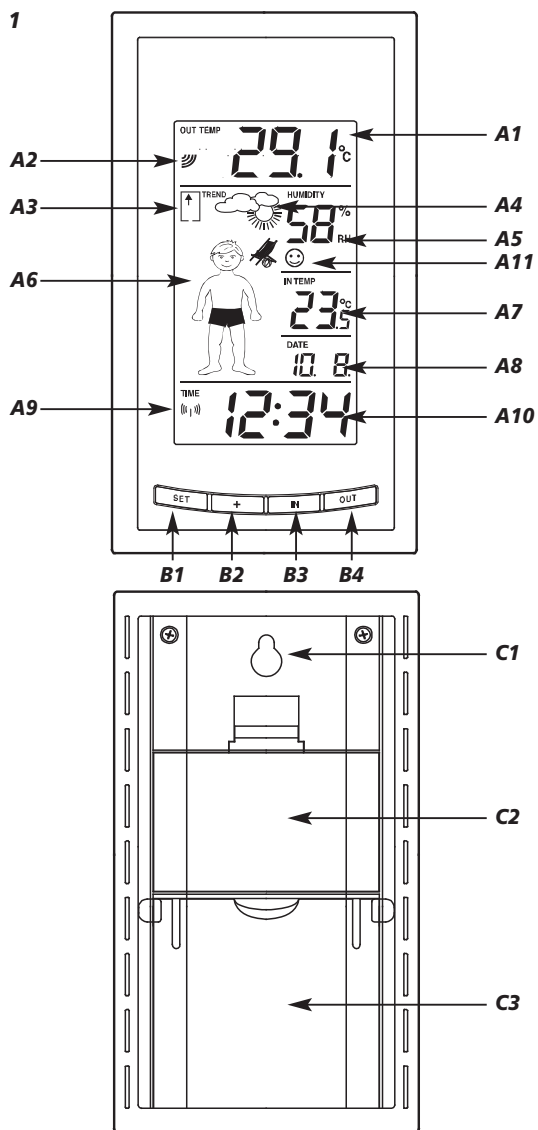
**TFA**



CE

CE

Fig. 1



## Funk-Wetterstation

D

### 1. Funktionen

- Außentemperatur über kabellosen Außensender (868 MHz), Reichweite bis 100 m (Freifeld)
- Innentemperatur und Luftfeuchtigkeit mit Komfortstufe des Raumklimas
- Maxima- und Minimawerte für Innen- und Außentemperatur
- Wettervorhersage mit Symbolen und dem „Weather Boy“
- Luftdrucktendenz
- Funkuhr mit Datumsanzeige
- Zeitzone  $\pm 12$  Std., manuelle Zeiteinstellung möglich
- Zum Aufstellen oder an die Wand hängen
- Einfache Installation, da kein Kabel notwendig

### 2. Bestandteile

#### 2.1 Basisstation (Empfänger) Fig. 1

##### LCD-Anzeige

- A1: Außentemperatur
- A2: Außentemperatur-Empfangssignal
- A3: Luftdrucktendenz
- A4: Wettersymbol
- A5: Innenluftfeuchtigkeit
- A6: „Weather Boy“
- A7: Innentemperatur
- A8: Datum
- A9: DCF-Empfangszeichen
- A10: Uhrzeit
- A11: Komfortstufe für Raumklima

##### Gehäuse

- C1: Wandaufhängung
- C2: Batteriefach
- C3: Ständer (ausklappbar)

##### Tastenbedienung

- B1: „SET“ Taste
- B2: „+“ Taste
- B3: „IN“ Taste
- B4: „OUT“ Taste

#### 2.2. Sender Fig. 2

- D1: Halter bei Aufhängung
- D2: Halter bei Aufstellung
- D3: Batteriefach

## Funk-Wetterstation (D)

### 3. Inbetriebnahme

#### 3.1 Batterie einlegen

- Öffnen Sie das Batteriefach von Sender und Empfänger und legen Sie die Geräte in einem Abstand von ca. 1,5 Metern voneinander auf einen Tisch. Vermeiden Sie die Nähe zu möglichen Störquellen (elektronische Geräte und Funkanlagen).
- Legen Sie zwei AA-LR6-1,5 V Batterien in den Sender und unmittelbar danach zwei AA-LR6-1,5 V Batterien in die Basisstation. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.

#### 3.2 Empfang der Außentemperatur

- Nach dem Einlegen der Batterien werden die Messdaten des Außensenders an die Basisstation übertragen. Das Empfangssignal blinkt und wird bei erfolgreichem Empfang mit der Außentemperaturanzeige ständig im LCD angezeigt.
- Werden die Außenwerte nicht empfangen, bleibt --.- auf dem Display stehen. Entnehmen Sie die Batterien für mindestens 10 sec. und starten Sie einen weiteren Versuch (siehe 3.1). Beseitigen Sie eventuelle Störquellen.

#### 3.3 Empfang der Funkzeit

- Danach startet die Basisstation den Empfang des Funksignals für die Uhrzeit. Das DCF-Empfangszeichen blinkt und wird bei erfolgreichem Empfang nach ca. 3-5 min. mit der Uhrzeit ständig im LCD angezeigt.
- Die Uhrzeit aktualisiert sich jeden Tag um 24 Uhr nachts. Sollte kein Zeitcode empfangen worden sein, wird der Empfang zu jeder vollen Stunde bis 6 Uhr morgens erneut aktiviert (geringste Störeinflüsse).
- Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden. Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr (siehe 4.1 Einstellungen für Uhrzeit und Kalender).

#### 3.4 Anzeige der Innentemperatur und Raumluftfeuchtigkeit

- Nach Beendigung des ersten Empfangsversuchs für das DCF-Funksignal wird die aktuelle Innentemperatur und Raumluftfeuchtigkeit angezeigt. Dieser Vorgang kann bis zu 11 min. dauern.

#### Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt/Main bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

## Funk-Wetterstation (D)

- Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.
- In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren und/oder durch Drehen das Funksignal besser zu empfangen.

### 4. Bedienung

- Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn länger als 10 Sekunden keine Taste gedrückt wird.
- Halten Sie die „+“ Taste im Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf.

#### 4.1 Einstellungen für Uhrzeit und Kalender

- Drücken Sie die „SET“ Taste und halten Sie diese für 3 Sekunden gedrückt. Die Zeitzoneneinstellung „0“ fängt an zu blinken und Sie können mit der „+“ Taste die gewünschte Zeitzone einstellen (0, -1, -2, ..-12, 12, 11 ..., 1, 0). Die Zeitzoneneinstellung wird benötigt, wenn das DCF Signal empfangen werden kann, die Zeitzone sich aber von der deutschen Zeit unterscheidet (z.B. +1=eine Stunde später).
- Mit der „SET“ Taste können Sie nun nacheinander Stunden, Minuten, Jahr, Monat, Datum, DCF-Funkuhrempfang an (DCF ON) oder aus (DCF OFF, wenn kein Funkuhrbetrieb gewünscht wird), 12 h- oder 24-h-Zeitsystem, Temperaturanzeige in °C (Grad Celsius) oder °F (Grad Fahrenheit) anwählen und mit der „+“ Taste einstellen.
- Ist der DCF-Funkuhrempfang aktiviert, wird bei erfolgreichem Empfang die manuell eingestellte Zeit überschrieben.

#### 4.2 Thermometer und Hygrometer

##### 4.2.1 Komfortstufe

- Auf dem Display erscheint ein freundliches oder betrubtes Gesichtes zur Anzeige der Komfortstufe des Raumklimas.
  - ☺ Freundliches Gesicht: Ideale Werte (20-25,9 °C / 45-65%)
  - ☹ Betrubtes Gesicht: Außerhalb der idealen Werte.

##### 4.2.2 Maximum/Minimum-Funktion

- Durch Drücken der „OUT“ Taste können Sie den Tiefstwert (MIN) für die Außentemperatur abrufen. Durch nochmaliges Drücken der „OUT“ Taste können Sie den Höchstwert (MAX) abrufen.

## Funk-Wetterstation

(D)

- Wenn Sie die "OUT" Taste für 3 Sekunden gedrückt halten, während der Tiefstwert (MIN) angezeigt wird, werden die Werte gelöscht und auf den aktuellen Wert zurückgesetzt.
- Durch Drücken der "IN" Taste können Sie den Tiefstwert (MIN) für die Innentemperatur abrufen. Durch nochmaliges Drücken der "IN" Taste können Sie den Höchstwert (MAX) abrufen.
- Wenn Sie die "IN" Taste für 3 Sekunden gedrückt halten, während der Tiefstwert (MIN) angezeigt wird, werden die Werte gelöscht und auf den aktuellen Wert zurückgesetzt.

### 4.3. Wettervorhersage

#### 4.3.1 Wettervorhersage-Symbole

- Die Funkwetterstation unterscheidet 3 unterschiedliche Wettersymbole (Sonnig, teilweise bewölkt, regnerisch) und 3 Symbole für den Luftdrucktrend (steigend, gleich bleibend, fallend). Ein Schneekristall wird angezeigt, wenn Regen gemeldet ist und die Außentemperatur unter 0°C beträgt.
- Die Wettersymbole zeigen eine Wetterverbesserung oder –verschlechterung ausgehend vom aktuellen Wetter an, was aber nicht unbedingt dem auf dem Symbol angegebenen Wetter entsprechen muss.

#### 4.3.2 Weather Boy

- Wettervorhersage mit „Weather Boy“: Badeshorts, Schal, Handschuhe oder Regenschirm? Er zeigt in 15 Variationen immer die korrekte Kleidung für das aktuelle Wetter (siehe Tabelle).

## 5. Aufstellen der Basisstation und Befestigen des Senders

- Suchen Sie sich einen schattigen, niederschlagsgeschützten Platz für den Sender aus. (Direkte Sonneneinstrahlung verfälscht die Messwerte und ständige Nässe belastet die elektronischen Bauteile unnötig).
- Stellen Sie die Basisstation im Wohnraum auf. Vermeiden Sie die Nähe zu anderen elektrischen Geräten (Fernseher, Computer, Funktelefone) und massiven Metallgegenständen.
- Prüfen Sie, ob eine Übertragung der Messwerte vom Sender am gewünschten Aufstellort zur Basisstation stattfindet (Reichweite Freifeld ca. 100 Meter, bei massiven Wänden, insbesondere mit Metallteilen kann sich die Sendereichweite erheblich reduzieren).

## Funk-Wetterstation

(D)

- Suchen Sie sich gegebenenfalls einen neuen Aufstellort für Sender und/oder Empfänger.
- Ist die Übertragung erfolgreich, können Sie den Sender mit dem beiliegenden Halter befestigen.

## 6. Batteriewechsel

- Wenn die Spannung der Batterien in der Basisstation oder dem Außensender zu niedrig ist, erscheint das „Low Battery-Zeichen“ neben der Innentemperatur (Basisstation) oder der Außentemperatur (Außensender).
- Verwenden Sie 1,5 V Alkaline LR6 Batterien. Vergewissern Sie sich, dass die Batterien polrichtig eingelegt sind. Schwache Batterien sollten möglichst schnell ausgetauscht werden, um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden.
- Nach dem Wechsel der Batterien von Basisstation und/oder Sender muss das Gerät komplett neu in Betrieb genommen werden (siehe 3.1)

### Achtung:

Bitte entsorgen Sie Altgeräte und leere Batterien nicht über den Hausmüll. Geben Sie diese bitte zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen ab.

## 7. Anmerkungen

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung bevor Sie das Gerät benutzen.
- Halten Sie das Gerät von anderen elektronischen Geräten und großen Metallteilen fern.
- Vermeiden Sie extreme Temperaturen, Erschütterungen und direkte Witterungseinflüsse.

## 8. Haftungsausschluss

- Das Gerät ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet, sondern für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Unsachgemäße Behandlung oder nicht autorisiertes Öffnen des Gerätes führt zum Verlust der Garantie.
- Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung des Herstellers veröffentlicht werden.

## Funk-Wetterstation



### 9. Technische Daten

#### Messbereiche:

Innentemperatur: -10...+60°C (14...+140°F)

Außentemperatur: -40...+60°C (-40...+140°F)

Außerhalb des Messbereichs wird „OFL“ angezeigt

Luftfeuchtigkeit: 20...95% rF

Batterien: 2 x 1,5 V AA für Basisstation und  
2 x 1,5 V AA Sender

#### Abmessung:

Basisstation: 81 x 29 x 144 mm

Sender: 38,2 x 21,2 x 128,3 mm

Wir erklären hiermit, dass diese Funkanlage die wesentlichen Anforderungen der R&TTE Direktive 1999/5/EG erfüllt.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Wertheim  
www.tfa-dostmann.de



## Wireless weather station



### 1. Functions

- Outdoor temperature wireless (868 MHz), distance range up to 100 m (free field)
- Indoor temperature and humidity with comfort level indicator of indoor climate
- Maximum and minimum values for indoor and outdoor temperature
- Weather forecast by symbols and "Weather Boy"
- Tendency of atmospheric pressure
- Radio controlled clock with date
- Time zone  $\pm 12$  hours, manual time setting possible
- For wall mounting or table standing
- Very simple installation, no cables required

### 2. Elements

#### 2.1 Receiver (Display unit) Fig. 1

##### LCD

A1: Outdoor temperature

A2: Outdoor reception signal

A3: Atmospheric pressure trend indicator

A4: Weather symbol

A5: Indoor humidity

A6: Weather Boy

A7: Indoor temperature

A8: Date

A9: DCF Icon

A10: Time

A11: Comfort level indicator

##### Housing

C1: Wall Mount Hole

C2: Battery Compartment

C3: Stand

##### Buttons

B1: "SET" button

B2: "+" button

B3: "IN" button

B4: "OUT" button

#### 2.2. Sensor unit (Transmitter) Fig. 2

D1: Holder for wall mounting

D2: Holder for table standing

D3: Battery Compartment

## Wireless weather station



### 3. Getting started

#### 3.1 Insert battery

- Open the battery compartment of the display unit and the transmitter and place both instruments on a desk with a distance of approximately 1.5 meter. Check that no other electronic devices are close.
- Insert two AA-LR6-1.5 V batteries in the transmitter and immediately afterwards two AA-LR6-1.5 V batteries in the display unit, observing the correct polarity.

#### 3.2 Reception of outdoor temperature

- After inserting batteries the display unit automatically starts scanning the 868 MHz signal to register the thermo sensor unit. The outdoor reception signal flashes and when the signal is received successfully the outdoor temperature appears and the outdoor reception signal is displayed permanently on the LCD.
- If the reception of outdoor values fails, (- °C) appears permanently on the display. Remove batteries for at least 10 seconds and try it again (see 3.1). Check if there is any source of interference.

#### 3.3 Radio controlled time reception

- The clock will then scan the DCF (radio controlled clock) frequency signal. The DCF symbol flashes on the LCD and when the signal is received successfully (after 3 to 5 minutes) the time appears and the DCF symbol is displayed permanently.
- The clock automatically scans the time signal at 12.00 a.m. every day to maintain accurate timing. If the reception fails, scanning stops and will be repeated again every solid hour until 6.00 a.m. (minimum interference).
- In case the clock cannot detect the DCF-signal (for example due to disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. The clock will then work as a normal quartz clock. (see 4.1 Setting of clock and calendar).

#### 3.4. Indication of indoor temperature and humidity

- After completion of the first reception of the DCF radio signal the current indoor temperature and humidity will be shown. This process may take up to 11 minutes.

#### Please take note of the following:

- In normal cases, there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt/Main.

## Wireless weather station



- Recommended distance to any interfering sources like computer monitors or TV sets is a minimum of 1.5 - 2 metres.
- Within ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window and/or point its front or back towards the Frankfurt transmitter.

### 4. How to operate

- Important: The instrument will quit the setting mode, if there is no button used within 10 seconds.
- Holding "+" button, you will enter fast mode.

#### 4.1 Setting of clock and calendar

- Hold "SET" button for 3 seconds to enter setting mode. The time zone indicator "0" is flashing. Press "+" button to adjust the time zone (0, -1, -2, ..-12, 12, 11 ..., 1, 0). The time zone is used for countries where the DCF signal can be received but the time zone is different from the German time (e.g. + 1 = one hour later).
- Press "SET" button for further settings. The setting sequence is shown as follow:  
Hour, Minutes, Year, Month, Date, DCF reception on (DCF ON) or off (DCF OFF, if DCF reception shall be switched off completely), 12 or 24 hours mode, °C or °F as temperature unit. Press "+" button to adjust the settings.
- IF DCF reception is on, the manually set time will be overwritten by the DCF time when the signal is received successfully.

#### 4.2 Thermometer and hygrometer

##### 4.2.1 Comfort zone

- On the display appears a smiling or sad face icon to indicate the comfort level of indoor climate.
  - ☺ Smiling face icon: Ideal values (20-25.9 °C / 45-65 %)
  - ☹ Sad face icon: Out of ideal range

##### 4.2.2 Maximum/Minimum function

- Press "OUT" button to show the minimum (MIN) value of outdoor temperature. Press "OUT" button again to show the maximum (MAX) value.
- Hold "OUT" button for 3 seconds when the minimum value appears to clear the recorded maximum and minimum reading.

## Wireless weather station

GB

- Press "IN" button to show the minimum (MIN) value of indoor temperature. Press "IN" button again to show the maximum (MAX) value.
- Hold "IN" button for 3 seconds when the minimum value appears to clear the recorded maximum and minimum reading.

### 4.3. Weather forecast

#### 4.3.1 Weather forecast symbols

- There are 3 different weather symbols (sunny, slightly cloudy, rainy) and 3 different symbols for the trend of atmospheric pressure ( increasing, steady, decreasing). A snow crystal is shown if rain is forecasted and the outdoor temperature is under 0°C.
- The weather forecast symbols indicate an improvement or worsening of the future weather conditions based on the current weather, which doesn't have to correspond exactly with the weather indicated on the symbol.

#### 4.3.2 Weather Boy

- Weather forecast by "Weather Boy": Swimming trunks, scarf, gloves or umbrella? He shows in 15 variations always the correct clothes for the current weather (see table).

## 5. Positioning of display unit and transmitter

- Choose a shady and dry position for the transmitter. (Direct sunshine falsifies the measurement and continuous humidity strains the electronic components needlessly)
- Place the display unit at the final position. Avoid the vicinity of any interfering field like computer monitors or TV sets and solid metal objects.
- Check the transmission of 868 MHz signal from the transmitter to the display unit (transmission range 100 m free field). Within ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened.
- If necessary chose another position for transmitter and/or display unit.
- Fix the transmitter by using the enclosed holder.

## 6. Battery replacement

- When the batteries of the display station or the transmitter are used up, the low battery icon appears on the display next to the indoor temperature (display station) or the outdoor temperature (transmitter).
- Use 1.5 V alkaline LR6 batteries only. Observe correct polarity.

## Wireless weather station

GB

- After changing batteries of display station and/or transmitter, there must be a complete new set up (see 3.1)

**Attention:** Please do not dispose of old electronic devices and used batteries in household waste. To protect the environment, take them to your retail store or to nearest civic amenity site to be disposed of according to national or local regulations.

## 7. Notes

- Always read the users manual carefully before operating the unit.
- Avoid placing the clock near interference sources / metal frames such as computer or TV sets.
- Do not expose the instrument to extreme temperatures, vibration or shock.

## 8. Liability disclaimer

- The product is not a toy. Keep it out of reach of children.
- The product is not to be used for medical purpose or for public information, but is determined for home use only.
- Improper use or unauthorized opening of housing will mean the loss of warranty.
- No part of this manual may be reproduced without written consent of manufacturer.

## 9. Specifications

### Measuring range:

Indoor temperature:	-10...+60°C (14...+140°F)
Outdoor temperature:	-40...+60°C (-40...+140°F)
Out of the measuring range	"OFL" is displayed
Humidity:	20...95% RH

Batteries:	2 x 1.5 V AA for main unit and 2 x 1.5 V AA for transmitter
------------	----------------------------------------------------------------

### Dimensions:

Main unit:	81 x 29 x 144 mm
Transmitter:	38.2 x 21.2 x 128.3 mm

Herewith we declare, that this wireless transmission device does comply with the essentials requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Wertheim  
www.tfa-dostmann.de





## Station météo radio pilotée

(F)

### 1. Fonctions

- Température extérieure sans fil (868 MHz), rayon d'action de max. 100 m (champ libre)
- Température et humidité intérieure avec indicateur de niveau de confort du climat intérieur
- Valeurs maxima et minima pour température intérieure et extérieure
- Prévisions météo par symboles et «Weather Boy»
- Tendence de la pression atmosphérique
- Horloge radio pilotée avec date
- Fuseau horaire  $\pm 12$  heures, réglage de l'heure manuel possible
- A poser ou à fixer au mur
- Installation ultrasimple sans câble

### 2. Eléments

#### 2.1 Station base (récepteur) Fig. 1

##### Affichage à CL

- A1: Température extérieure  
 A2: Symbole de réception température extérieure  
 A3: Tendence de la pression atmosphérique  
 A4: Prévisions météo par symboles  
 A5: Humidité intérieure  
 A6: «Weather Boy»  
 A7: Température intérieure  
 A8: Date  
 A9: Symbole DCF  
 A10: Heure  
 A11: Indicateur de niveau de confort

##### Boîtier

- C1: Suspension murale  
 C2: Logement de batterie  
 C3: Support (rabattable)

##### Touches

- B1: Touche «SET»  
 B2: Touche «+»  
 B3: Touche «IN»  
 B4: Touche «OUT»

#### 2.2. Emetteur Fig. 2

- D1: Support en cas de fixation murale  
 D2: Support en cas de poser  
 D3: Logement de batterie

## Station météo radio pilotée

(F)

### 3. Mise en service

#### 3.1 Insérer les batteries

- Ouvrir le logement de batterie de l'émetteur et du récepteur et déposer les appareils sur une table à une distance d'environ 1,5 mètre l'un de l'autre. Éviter la proximité de sources de parasitage (appareils électroniques ou appareils radio).
- Insérer deux batteries AA-LR6-1,5 V dans le logement de batterie de l'émetteur et ensuite immédiatement deux batteries AA-LR6-1,5 V dans celui de station principale. Pour l'insertion des batteries, faire attention à la polarisation correcte.

#### 3.2 Réception de la température extérieure

- Après l'insertion des batteries les paramètres de mesure seront transférés de l'émetteur à la station principale. Le symbole de réception clignote, et en cas de réception correcte la température extérieure est affichée et le symbole de réception reste présent en continu sur l'affichage à CL.
- Si les valeurs extérieures ne sont pas reçues, (--°C) apparaît constamment sur le display. Extraire les batteries pour 10 secondes du moins et effectuer une nouvelle tentative (Regardez 3.1). Éliminer les éventuelles sources de parasitage.

#### 3.3 Réception de l'heure radio

- Après la première mise en service l'horloge tente de capter le signal radio. Le symbole de réception DCF clignote, et en cas de réception correcte l'heure est affichée et le symbole DCF reste présent en continu sur l'affichage à CL.
- L'heure est réactualisée tous les jours à 24 heures. Si la réception du signal radio de l'heure est impossible, la réception est actualisée chaque grande heure jusqu'à 6 heures du matin (Moins de parasitage).
- Si votre horloge radio pilotée ne peut pas recevoir le signal DCF (p. ex. en raison de la présence de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez procéder à un paramétrage manuel. Dans ce cas, l'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale (voir 4.1 Réglage de l'heure et calendrier).

#### 3.4 Affichage de la température intérieure et de l'humidité de l'air intérieur

- Une fois le premier essai de réception terminé pour le signal radio DCF, la température intérieure et l'humidité de l'air intérieur actuelles s'affichent. Cette opération peut durer jusqu'à 11 minutes.



## Station météo radio pilotée (F)

*Nous vous prions de respecter les consignes ci-après:*

- En règle générale, dans un rayon de 1.500 km autour de Francfort/Main, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.
- Nous vous recommandons de ménager une distance de 1,5 à 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateur et les postes de télévision.
- Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre et/ ou de le tourner pour améliorer la réception du signal radio.

### 4. Opération

- Le mode de réglage est toujours automatiquement terminé après 10 secondes sans qu'aucune action de touche ne se produise.
- Si l'on maintient appuyée la touche «+» dans le mode de réglage, on parvient à l'affichage rapide.

#### 4.1 Réglage de l'heure et calendrier

- Appuyer la touche «SET» pour trois secondes. L'indicateur du fuseau horaire « 0 » commence à clignoter. Régler le fuseau horaire voulu à l'aide de la touche « + » (0, -1, -2, ...-12, 12, 11 ..., 1, 0). On a besoin d'un autre fuseau horaire si l'horloge radio pilotée peut recevoir le signal DCF, mais votre heure locale diverge de l'heure DCF (+ 1 = une heure plus tard).
- En utilisant la touche «SET» on peut sélectionner successivement l'heure, les minutes, l'année, le mois, la date, la réception DCF activée (DCF ON) ou désactivée (DCF OFF, si la transmission DCF de l'heure n'est pas souhaitée), le système de temps à 12 heures ou 24 heures et l'affichage de la température en °C ou en °F. Régler à l'aide de la touche «+».
- Si la réception DCF de l'heure est activée, l'heure ajustée manuellement sera transcrite en cas réussit.

#### 4.2 Thermomètre et hygromètre

##### 4.2.1 Niveau de confort

- Une icône de visage souriant ou triste apparaît sur le display pour indiquer le niveau de confort du climat intérieur:  
☺ Visage souriant: Valeurs idéales (20-25,9°C / 45-65%)  
☹ Visage triste: En dehors des valeurs idéales.

## Station météo radio pilotée (F)

### 4.2.2 Fonction maximum/minimum

- A l'aide de la touche «OUT» on peut obtenir la valeur minimum (MIN) pour la température extérieure. En pressant encore une fois la touche «OUT» on peut obtenir la valeur maximum (MAX).
- Si la touche «OUT» reste appuyée pendant 3 secondes en même temps la température minimale (MIN) est affichée, les valeurs seront effacées et remplacées par les valeurs actuelles.
- A l'aide de la touche «IN» on peut obtenir la valeur minimum (MIN) pour la température intérieure. En pressant encore une fois la touche «IN» on peut obtenir la valeur maximum (MAX).
- Si la touche «IN» reste appuyée pendant 3 secondes en même temps la température minimale (MIN) est affichée, les valeurs seront effacées et remplacées par les valeurs actuelles.

### 4.3. Prévisions météorologiques

#### 4.3.1 Symboles météo

- La station météo radio pilotée distingue 3 différents symboles météo: (Ensoleillé, nuageux, pluvieux) et 3 différents symboles pour la tendance de la pression atmosphérique (monte, reste stable, tombe). Un cristal de neige est affiché, si la pluie est annoncée et la température extérieure est inférieure à 0°C.
- Les symboles météorologiques indiquent une amélioration ou une détérioration du temps par rapport au temps actuel, mais pas forcément une situation météorologique correspondant au symbole indiqué.

#### 4.3.2 Weather Boy

- Prévisions météo par «Weather Boy»: Slip de bain, cache-col, gants ou parapluie? Avec 15 variations il montre toujours le vêtement correct pour les temps actuels.

### 5. Mise en place de la station principale et fixation de l'émetteur

- Pour l'émetteur, choisir un emplacement à l'ombre et protégé de la pluie. (Le rayonnement solaire direct fausse les mesures et une humidité constante surcharge les composants électroniques inutilement).
- Déposer la station principale dans une pièce d'habitation. Éviter la proximité à d'autres appareils électriques (télévision, ordinateur, téléphone à onde radio) aux objets métalliques massifs. Vérifier que les valeurs de mesure entre l'émetteur à

## Station météo radio pilotée



*l'emplacement désiré et la station principale (portée avec champ libre environ 100 mètres) sont bien transmises, en cas de murs massifs, en particulier comportant des parties métalliques la portée d'émission peut se réduire considérablement.*

- *Si nécessaire rechercher de nouveaux emplacements pour l'émetteur et/ou le récepteur.*
- *Si le transfert est correct, fixer l'émetteur à l'aide du support.*

### 6. Remplacement des batteries

- *Quand les batteries de la station principale ou de l'émetteur sont trop faibles, le symbole «batterie faible» apparaît à côté de l'affichage de la température intérieure (station principale) ou de la température extérieure (émetteur).*
- *Utiliser des batteries alcalines 1,5 V LR6. S'assurer que les batteries soient introduites avec la bonne polarisation. Les batteries faibles doivent être changées le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite des batteries.*
- *Après échange des batteries de la base et/ou de l'émetteur il faut remettre l'appareil en service complètement (voir 3.1)*

#### Attention:

*Les vieux appareils électroniques et piles usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Dans le souci de protéger l'environnement veuillez les emmener dans un site approprié de récupération ou chez votre revendeur selon les spécifications nationales et locales.*

### 7. Remarques

- *Lisez les instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil.*
- *Tenir l'appareil éloigné d'autres appareils électriques et de pièces métalliques importantes.*
- *Eviter les températures extrêmes, les vibrations et les effets directs des intempéries.*

### 8. Conditions de garantie

- *L'appareil n'est pas un jouet. Maintenir l'appareil hors de portée des enfants.*
- *Cet appareil n'est adapté pour des besoins médicaux ou pour l'information publique, il doit servir uniquement à un usage privé.*
- *Toute utilisation non conforme ou l'ouverture non autorisée de l'appareil provoque la perte de la garantie.*
- *Ce mode d'emploi ou des extraits de celui-ci peuvent être publiés exclusivement avec l'approbation du constructeur.*

## Station météo radio pilotée



### 9. Caractéristiques techniques

#### Plages de mesure:

Température intérieure: -10...+60°C (14...+140°F)

Température extérieure: -40...+60°C (-40...+140°F)

En dehors de la plage de mesure „O.F.L.“ est indiqué.

Humidité: 20...95% HR

Batteries: 2 x 1,5 V AA pour station de base et  
2 x 1,5 V AA pour l'émetteur

#### Dimension:

Station de base: 81 x 29 x 144 mm

Emetteur: 38,2 x 21,2 x 128,3 mm

*Nous déclarons ici que cet appareil émetteur récepteur d'ondes radio répond aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE.*

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Wertheim  
www.tfa-dostmann.de



## Stazione barometrica radio controllata ①

### 1. Funzione

- Temperatura esterna con trasmettitore senza fili (868 MHz), raggio d'azione: max. 100 metri (campo libero)
- Temperatura ed umidità interna con livello di comfort
- Valori massimi e minimi della temperatura interna ed esterna
- Previsione del tempo con simboli e "Weather Boy"
- Tendenza della pressione atmosferica
- Orologio radio controllato con data
- Fuso orario  $\pm 12$  ore, possibilità di impostare l'ora in modo manuale
- Montaggio a muro o sistemazione su piano d'appoggio
- Installazione semplicissima senza cavi

### 2. Componenti

#### 2.1 Stazione base (ricevitore) Fig. 1

##### Display LCD

- A1: Temperatura esterna  
 A2: Simbolo di ricezione temperatura esterna  
 A3: Tendenza della pressione atmosferica  
 A4: Simboli del tempo  
 A5: Umidità interna  
 A6: "Weather Boy"  
 A7: Temperatura interna  
 A8: Data  
 A9: Simbolo di ricezione DCF  
 A10: Ora  
 A11: Livello di comfort

##### Contenitore

- C1: Gancio per parete  
 C2: Vano batteria  
 C3: Piede per appoggio (apribile)

##### Tasti

- B1: Tasto "SET"  
 B2: Tasto "+"  
 B3: Tasto "IN"  
 B4: Tasto "OUT"

#### 2.2. Trasmettitore Fig. 2

- D1: Supporto per montaggio a sospensione  
 D2: Supporto per montaggio a stelo  
 D3: Coperchio vano batteria

## Stazione barometrica radio controllata ①

### 3. Messa in funzione

#### 3.1 Inserire le batterie

- Aprire il vano batterie del trasmettitore e del ricevitore e posizionare gli apparecchi su un tavolo ad una distanza di circa 1,5 metri l'uno dall'altro. Tenerli lontano da eventuali fonti di interferenza (dispositivi elettronici e impianti radio).
- Inserire 2 batterie AA-LR6-1,5 V nel vano batterie del trasmettitore e subito dopo 2 batterie AA-LR6-1,5 V nella stazione base. Inserire le batterie rispettando attentamente le polarità indicate.

#### 3.2 Ricezione del trasmettitore

- Dopo il inserimento delle batterie, i dati misurati del trasmettitore esterno vengono trasmessi anche alla stazione base. Il simbolo di ricezione della temperatura esterna lampeggia, fino ad apparire fisso sull'LCD quando la ricezione è corretta e la temperatura esterna appare.
- Se non si ricevono i valori esterni, sul display appare (- °C) permanentemente. Levare le batterie per non meno di 10 secondi e riprovare di nuovo (vedere 3.1). Eliminare eventuali fonti di interferenza.

#### 3.3 Ricezione dell'ora a controllo radio

- Poi la stazione inizia a ricevere il segnale radio per l'orologio. Il simbolo di ricezione DCF lampeggia, fino ad apparire fisso sull'LCD quando la ricezione è corretta e la ora appare.
- L'ora si aggiorna ogni giorno alle 24.00 di notte. Qualora la ricezione del segnale radio per l'ora non sia possibile, l'unità continuerà a cercare di ricevere il segnale ogni ora intera fino a 6 del mattino (nel momento in cui le interferenze sono minime).
- Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di disturbi, distanza di trasmissione ecc.), l'ora può essere impostata manualmente. In questo caso l'orologio funziona come un normale orologio al quarzo (vedere 4.1 Impostazione della ora e calendario).

#### 3.4 Indicatore di temperatura interna e percentuale di umidità dell'aria

- Dopo il primo tentativo di ricezione per il segnale radio DCF viene indicata l'attuale temperatura interna e l'umidità dell'aria. Questo processo può durare per un massimo di 11 minuti.

#### Le norme elencate qui di seguito siano rispettate:

- In condizioni normali, non ci sono problemi di ricezione entro un raggio di trasmissione di 1.500 km da Francoforte/Main.
- La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come schermi di computer o di televisioni deve essere almeno di 1.5 - 2m.

## Stazione barometrica radio controllata ①

- All'interno di strutture in ferro-cemento (seminterrati, sovrastrutture), la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi, sistemare l'unità vicino ad una finestra, e puntarne la parte frontale o la parte posteriore verso il trasmettitore di Francoforte.

### 4. Utilizzo

- L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 10 secondi.
- Tenere premuti il tasto "+" in modalità impostazione per procedere velocemente.

#### 4.1 Impostazione della ora e calendario

- Premere il tasto "SET" per 3 sec.: il simbolo del fuso orario ("0") lampeggia. Impostare con il tasto "+" il fuso orario (0, -1, -2, ..-12, 12, 11 ..., 1, 0). L'impostazione del fuso orario è necessaria quando è possibile ricevere il segnale DCF, tuttavia il fuso orario è diverso dall'ora tedesca (ad es., +1=un'ora più tardi).
- Sempre con il tasto "SET" è possibile selezionare uno dopo l'altro le impostazioni per ora, minuti, anno, mese, data, ricezione del segnale radio per l'ora acceso (DCF ON) o spento (DCF OFF, se non si desidera il funzionamento dell'orario radiocontrollato), sistema orario di 12 o 24 ore e visualizzazione della temperatura in gradi °C (gradi Celsius) o °F (gradi Fahrenheit). Modificare con il tasto "+".
- Se è attivata la ricezione radiocontrollata DCF, in caso di corretta ricezione, l'ora impostata in modo manuale viene sostituita.

### 4.2 Termometro e igrometro

#### 4.2.1 Livelli di comfort

- Sul display scompare una icona del sorriso o del broncio indicano il livello di comfort del clima dell'abitazione:
  - ☺ Sicona del sorriso: Valori ideali (20-25,9°C / 45-65%)
  - ☹ Icona del broncio: Fuori dai valori ideali

#### 4.2.2 Funzione temperature massime/minime

- Premendo il tasto "OUT" è possibile richiamare il valor minimo (MIN) della temperatura esterna. Premendo di nuovo il tasto "OUT" è possibile richiamare il valor massimo (MAX).
- Se si tiene premuto il tasto "OUT" per 3 secondi mentre la temperatura minima viene visualizzata, i valori vengono cancellati e viene ripristinato il valore attuale.
- Premendo il tasto "IN" è possibile richiamare il valor minimo (MIN) della temperatura interna. Premendo di nuovo il tasto "IN" è possibile richiamare il valor massimo (MAX).

## Stazione barometrica radio controllata ①

- Se si tiene premuto il tasto "IN" per 3 secondi mentre la temperatura minima viene visualizzata, i valori vengono cancellati e viene ripristinato il valore attuale.

### 4.3. Previsione del tempo

#### 4.3.1 Simboli meteorologici

- La stazione radio meteorologica dispone di 3 simboli meteorologici (sereno, nuvoloso, piovoso,) e 3 simboli per la tendenza della pressione atmosferica (crescente, costante, decrescente). Viene visualizzato un cristallo di neve quando è segnalata la pioggia e la temperatura esterna è inferiore a 0°C.
- I simboli sul termometro indicano un miglioramento o un peggioramento del tempo partendo dalle condizioni attuali, il che però non deve necessariamente corrispondere al tempo indicato dal simbolo.

#### 4.3.2 Weather Boy

- Previsione meteorologica con "Weather Boy": Bermuda, sciarpa, guanti o ombrello? Con 15 varianti, questa stazione indica sempre l'abbigliamento adeguato per il tempo attuale.

### 5. Posizionamento della stazione base e fissaggio del trasmettitore

- Cercare un luogo ombreggiato e al riparo dalla pioggia per il trasmettitore. (Una irradiazione diretta del sole modifica i valori di misura mentre l'umidità continua sovraccarica in modo non necessario i componenti elettronici).
- Installare la stazione base in soggiorno evitando la vicinanza di altri apparecchi elettrici (televisore, computer, radiotelefon) e di oggetti metallici massicci.
- Verificare se il trasferimento dei valori di misura alla stazione base da parte del trasmettitore situato nel luogo cui esso è destinato ha luogo correttamente (raggio d'azione in campo libero circa 100 metri), in caso di pareti spesse, in particolare con parti metalliche, il raggio d'azione del trasmettitore potrà ridursi notevolmente.
- Se necessario, cercare nuove posizioni per il trasmettitore e il ricevitore.
- Se la trasmissione è corretta, è possibile fissare il trasmettitore con il supporto fornito in dotazione.

### 6. Sostituzione delle batterie

- Se invece sono scariche le batterie della stazione base o del trasmettitore, il simbolo "batteria bassa" appare sul display della temperatura interna (stazione base) o della temperatura esterna (ricevitore).

## Stazione barometrica radio controllata I

- Utilizzare batterie alcaline 1,5 V LR6. Accertarsi di aver inserito le batterie con le polarità giuste. Sostituire le batterie quasi scariche al più presto possibile, allo scopo di evitare che si scarichino completamente.
- Dopo la sostituzione delle batterie della stazione base e/o del trasmettitore, l'apparecchio deve essere rimesso in funzione (vedere 3.1).

**Attenzione:** Le batterie scariche e apparecchi elettrici smessi non devono essere smaltiti insieme all'immondizia domestica, bensì dovranno essere riconsegnate al negoziante o ad altri enti preposti per il riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali.

### 7. Note

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
- Tenere l'apparecchio lontano da altri apparecchi elettrici e da parti in metallo grandi.
- Evitare temperature estreme, vibrazioni e influenze dirette degli agenti atmosferici.

### 8. Esclusione di responsabilità

- L'apparecchio non è un gioco. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio non è adatto a scopi medici né per informazioni al pubblico: è destinato esclusivamente ad un utilizzo privato.
- Un uso improprio oppure l'apertura non autorizzata della custodia dello stesso comporta la perdita della garanzia.
- È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione del produttore.

### 9. Dati tecnici

#### Gamme:

Temperatura interna: -10...+60°C (14...+140°F)

Temperatura esterna: -40...+60°C (-40...+140°F)

Fuori gamma appare "OFL"

Umidità dell'aria interna: 20...95% um. rel.

Batterie: 2 x 1,5 V AA stazione base e  
2 x 1,5 V AA trasmettitore

#### Dimensione:

Stazione base: 81 x 29 x 144 mm

Trasmettitore: 38,2 x 21,2 x 128,3 mm

Con il presente dichiariamo che il presente impianto radio adempie alle prescrizioni sostanziali della direttiva R&TTE 1999/5/CE.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Wertheim

www.tfa-dostmann.de



## Radiografisch weerstation NL

### 1. Functies

- Buitentemperatuur draadloos (868 MHz), zendbereik maximaal 100 meter (vrijveld)
- Binnentemperatuur en luchtvochtigheid met behaaglijkheidsgraad
- Min/max waarde voor buitentemperatuur en binnentemperatuur
- Weersverwachting met symbolen en "Weather Boy"
- Luchtdruktendens
- Radiografische tijd met datum
- Tijdzone ±12 uren, handmatige tijdstelling mogelijk
- Om op te hangen of neer te zetten
- Eenvoudige installatie zonder kabel

### 2. Afzonderlijke delen

#### 2.1 Basisstation (ontvanger) Fig. 1

##### LCD-display

A1: Buitentemperatuur

A2: Buitentemperatuur ontvangstteken

A3: Tendensindicatie luchtdruk

A4: Weersymbolen

A5: Binnenluchtvochtigheid

A6: "Weather Boy"

A7: Binnentemperatuur

A8: Datum

A9: DCF-ontvangstteken

A10: Tijd

A11: Behaaglijkheidsgraad

##### Behuizing

C1: Wandophanging

C2: Batterijvak

C3: Standaard (uitklapbaar)

##### Toetsenbediening

B1: "SET" Toets

B2: "+" Toets

B3: "IN" Toets

B4: "OUT" Toets

#### 2.2. Zender Fig. 2

D1: Houder voor opvangen

D2: Houder voor opstellen

D3: Batterijvak

## Radiografisch weerstation

(NL)

### 3. Inbedrijfstelling

#### 3.1 Plaats de batterijen

- Open het batterijvak van de zender en ontvanger en leg de apparaten op een afstand van ca. 1,5 meter van elkaar op een tafel. Vermijd de nabijheid tot eventuele stoorbronnen (elektronische apparaten en radiografische installaties).
- Plaats de batterijen 2 x AA-LR6-1,5 V in het batterijvak van de zender en direct daarna 2 x AA-LR6-1,5 V in het basisstation. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen.

#### 3.2 Ontvangst van de buitentemperatuur

- Na het plaatsen van de batterijen worden de meetgegevens van de buitenzender naar het basisstation overgedragen. De ontvangstteken knippert en wordt bij succesvolle ontvangst met de buitentemperatuur permanent in de LCD weergegeven.
- Werden geen buitenwaarden ontvangen verschijnt (- °C) permanent in het display. Haal de batterijen eruit voor minimaal 10 seconden en start nog een poging (zie 3.1). Verwijder eventuele stoorbronnen.

#### 3.3 Ontvangen van het radiografisch tijdsignaal

- Daarna begint het basisstation met de ontvangst van het radiosignaal voor de tijd. Het DCF-ontvangstteken knippert en wordt bij succesvolle ontvangst met de tijd na 3-5 minuten permanent in de LCD weergegeven.
- De tijd wordt iedere dag om 24 uur nachts geactualiseerd. Wordt er geen tijdcode ontvangen, wordt de ontvangst om het hele uur geactiveerd tot 6 uur in de ochtend (geringste stoorinvloeden).
- Als het weerstation geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kan u de tijd ook per hand instellen. (4.1. Instellen van de tijd en kalender).

#### 3.4 Weergave van de binnentemperatuur en de luchtvochtigheid in de ruimte

- Na beëindiging van de eerste poging tot het ontvangen van het DCF-signaal, wordt de actuele binnentemperatuur en de luchtvochtigheid in de ruimte weergegeven. Deze procedure kan tot 11 minuten duren.

#### Let alstublieft op het volgende:

- Normaliter zouden er binnen een straal van 1500 km rondom Frankfurt/Main geen ontvangstproblemen mogen zijn.
- Aanbevolen afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computermonitoren of Tv-toestellen dient tenminste 1,5-2 meter te zijn.

## Radiografisch weerstation

(NL)

- In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen het toestel dichterbij het raam zetten met de voor- of achterkant in de richting van de Frankfurt-zender.

### 4. Bediening

- Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 10 seconden geen toets wordt ingedrukt.
- Als u de "+" toets in de instelmodus ingedrukt houdt, komt u de snelloop.

#### 4.1 Instellen van de tijd en kalender

- Druk op de "SET" toets en houd deze 3 seconden lang ingedrukt. De tijdzoneweergave ("0") begint te knipperen en u kunt met de "+" toets de tijdzone instellen (0, -1, -2, ...-12, 12, 11 ..., 1, 0). De instelling van de tijdzone is vereist indien het DCF-signaal kan worden ontvangen, maar de tijdzone van de Duitse tijd afwijkt (bijv. +1 = één uur later).
- Met de "SET" toets kunt u nu achter elkaar de uren, minuten, jaar, maand, datum, DCF-signaal aan (DCF ON) op uit (DCF OFF, indien gebruik zonder radiobestuurde klok gewenst), 12- of 24-uurs-tijdsysteem en weergave van de temperatuur in °C (graden Celsius) of °F (graden Fahrenheit) selecteren en met de "+" toets instellen.
- Is de ontvangst van het radiofrequente DCF signaal geactiveerd, wordt de handmatig ingestelde tijd bij geslaagde ontvangst overschreven.

#### 4.2 Thermometer en vochtigheidsmeter

##### 4.2.1 Comfortniveau

- In het display verschijnt een blij of boos gezichtje voor het comfort-niveau van het klimaat in uw woonomgeving.
  - ☺ Blij gezichtje: ideale waarden (20-25,9°C / 45-65%)
  - ☹ Boos gezichtje: Buiten de ideale waarden

##### 4.2.2 Maximum/Minimum-functie

- Met de "OUT" toets kunt u de dagminima (MIN) voor de buitentemperatuur opvragen. Druk nogmaals op de "OUT" toets om de hoogste waarde (MAX) op te roepen.
- Houdt u de "OUT" toets 3 seconden lang ingedrukt, terwijl op de display de minimum temperatuur verschijnt, worden de waarden gewist en op de actuele waarde teruggezet.
- Met de "IN" toets kunt u de dagminima (MIN) voor de binnentemperatuur opvragen. Druk nogmaals op de "IN" toets om de hoogste waarde (MAX) op te roepen.



## Radiografisch weerstation

(NL)

- Houdt u de "IN" toets 3 seconden lang ingedrukt, terwijl op de display de minimum temperatuur verschijnt, worden de waarden gewist en op de actuele waarde teruggezet.

### 4.3. Weersverwachting

#### 4.3.1 Weersymbolen

- Het radiogestuurd weerstation onderscheidt 3 verschillende weersymbolen (zonnig, bewolkt, regenachtig) en 3 symbolen voor de luchtdruktrend (stijgend, constant, dalend). Een sneeuwkristal verschijnt wanneer regen voorspeld is en de buitentemperatuur onder 0 °C ligt.
- De weersymbolen tonen een weersverbetering of -verslechtering, uitgaand van het actuele weer, hetgeen echter niet per definitie overeen hoeft te komen met het op het symbool aangegeven weertype.

#### 4.3.2 Weather Boy

- Weersvoorspelling met "Weather Boy": badpak, sjaal, handschoenen of regenscherm? Hij toont in 15 variaties altijd de passende kleding voor het actuele weer (zie tabel).

### 5. Opstellen van het basisstation en bevestigen van de zender

- Zoek een schaduwrijke tegen regen beschermde plaats uit voor de zender. (Directe zonbestraling vervalst de meetwaarden en continue vochtigheid belast de elektronische componenten onnodig).
- Plaats het basisstation in de woonruimte. Vermijd de nabijheid tot andere elektrische apparaten (televisie, computer, radiografische telefoons) en massieve metalen voorwerpen.
- Controleer of een overdracht van de meetwaarden van de zender op de gewenste opstellingsplaats naar het basisstation plaatsvindt (reikwijdte open veld ca. 100 meter), bij massieve wanden, in het bijzonder met metalen delen kan de reikwijdte van de zender aanzienlijk gereduceerd worden.
- Zoek eventueel een nieuwe opstellingsplaats voor zender en/of ontvanger.
- Slaagt de overdracht, kunt u de zender met de bijgeleverde houder bevestigen.

### 6. Batterijwissel

- Zijn de batterijen van basisstation of zender te zwak, verschijnt het batterijsymbool in de schermregel van de buitentemperatuur (zender) of binnentemperatuur (basisstation).

## Radiografisch weerstation

(NL)

- Gebruik 1,5 V LR 6 Alkaline batterijen. Controleer of de batterijen met de juiste poolrichtingen zijn geplaatst. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om het lekken van de batterijen te voorkomen.
- Het toestel moet na het vervangen van de batterijen van basisstation en/of zender volledig opnieuw worden afgesteld (zie 3.1). **Attentie:** Batterijen en technische apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Breng ze naar de inzamelplaatsen of bij uw detaillist naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen.

### 7. Opmerkingen

- Lees de gebruiksaanwijzing voor u het apparaat gebruikt.
- Houd het apparaat op een afstand van andere elektronische apparaten en grote metaaldelen.
- Vermijd extreme temperaturen, trillingen en directe weersinvloeden.

### 8. Uitsluiting van de aansprakelijkheid

- Het apparaat is geen speelgoed. Bewaar het buiten de reikwijdte van kinderen.
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.
- Onvakkundige behandeling of niet geautoriseerd openen van het apparaat heft het verlies van de garantie tot gevolg.
- Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van de fabrikant worden gepubliceerd.

### 9. Technische gegevens

#### Meetbereik:

Binnentemperatuur: -10...+60°C (14...+140°F)

Buitentemperatuur: -40...+60°C (-40...+140°F)

Buiten het meetbereik verschijnt "OF.L"

Luchtvochtigheid: 20...95% rF

Batterijen: Basisstation 2 x 1,5 V AA,  
Zender 2 x 1,5 V AA

#### Grootte:

Basisstation: 81 x 29 x 144 mm

Zender: 38,2 x 21,2 x 128,3 mm

Hiermee verklaren wij, dat deze radiografische installatie voldoet aan de belangrijkste eisen van de R&TTE richtlijn 1999/5/EG.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Wertheim  
www.tfa-dostmann.de





## Estación meteorológica radiocontrolada (E)

### 1. Funciones

- Temperatura exterior sin cable (868 MHz), alcance de unos 100 m (campo libre)
- Temperatura interior y humedad del ambiente con indicación del grado de confort
- Valores máximos y mínimos para temperatura interior y exterior
- Previsión del tiempo con símbolos y la mascota de tiempo "Weather Boy"
- Tendencia de la presión atmosférica
- Reloj radio controlado con fecha
- Zona de tiempo  $\pm 12$  horas, posibilidad de ajustar el tiempo manualmente
- Montaje de pared o sobremesa
- Instalación fácil por no precisarse cables

### 2. Componentes

#### 2.1 Estación básica (receptor) Fig. 1

##### Pantalla LCD

- A1: Temperatura exterior
- A2: Símbolo de recepción temperatura exterior
- A3: Tendencia de la presión atmosférica
- A4: Símbolos de previsión del tiempo
- A5: Humedad del ambiente
- A6: Mascota de tiempo "Weather Boy"
- A7: Temperatura interior
- A8: Fecha
- A9: Símbolo de recepción DCF
- A10: Hora
- A11: Indicación del grado de confort

##### Cuerpo

- C1: Colgador para pared
- C2: Compartimiento de las pilas
- C3: Soporte (plegable)

##### Teclas

- B1: Tecla "SET"
- B2: Tecla "+"
- B3: Tecla "IN"
- B4: Tecla "OUT"

#### 2.2. Emisor Fig. 2

- D1: Soporte para el montaje suspendido
- D2: Soporte para el montaje de pie
- D3: Compartimiento de las pilas

## Estación meteorológica radiocontrolada (E)

### 3. Puesta en marcha

#### 3.1 Introducir las pilas

- Abra el compartimiento de las pilas del emisor y del receptor y coloque los aparatos sobre una mesa a una distancia de 1,5 metros aprox. entre sí. Evite las fuentes de interferencias próximas (aparatos electrónicos y sistemas de radio).
- Introduzca 2 pilas AA-LR-6-1.5 V en el emisor e inmediatamente después 2 pilas AA-LR-6-1.5 V en la estación básica. Compruebe que la polaridad sea la correcta al introducir las pilas.

#### 3.2 Recepción de la temperatura exterior

- Después de introducir las pilas se transmiten a la estación básica los datos de medición del emisor exterior. El símbolo de recepción de la temperatura exterior parpadea y si la recepción es satisfactoria se muestra fija en el LCD con la temperatura exterior.
- Si no se reciben los datos exteriores aparece ( $-^{\circ}\text{C}$ ) permanentemente en la pantalla. Elimine las pilas por 10 segundos al menos e inicie un nuevo intento (véase 3.1). Elimine las posibles fuentes de interferencia.

#### 3.3 Recepción de la hora radio controlada

- Después la estación básica inicia la recepción de la señal de radio para la hora. El símbolo de recepción DCF parpadea y si la recepción es satisfactoria se muestra fija en el LCD con la hora.
- La hora se actualiza cada día a las 24 h de la noche. La recepción se activará cada hora hasta las 6 h de la noche si no ha sido recibido ningún código horario (influencias perturbadoras mínimas)
- Si su reloj radio controlado no es capaz de recibir ninguna señal DCF (p. ej, debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar asimismo la hora manualmente. En tal caso el reloj funciona como un reloj normal de cuarzo. (4.1 Ajuste de la hora y calendario).

#### 3.4 Visualización de la temperatura y humedad en el interior

- Tras finalizar el primer intento de recepción de la señal de radio DCF, la temperatura y la humedad interiores se muestran en la pantalla. Este proceso puede tardar hasta 11 minutos.

#### Siga por favor las indicaciones siguientes:

- Normalmente en un radio de unos 1.500 Km. desde Frankfurt/Main la transmisión no debería suponer ningún problema.
- Es recomendable mantener una distancia de como mínimo 1,5 – 2 metros de posibles aparatos perturbadores tales como pantallas de ordenadores y televisores.
- En construcciones de hormigón de acero (Sótanos, edificación suplementaria), la señal recibida es evidentemente más débil.

## Estación meteorológica radiocontrolada (E)

En casos extremos se aconseja de emplazar el aparato próximo a una ventana y/o girando intentar una mejor recepción.

### 4. Manejo

- El aparato sale automáticamente del modo de ajuste si no se pulsa ninguna tecla durante más de 10 segundos.
- Si mantiene pulsada la tecla "+" en el modo de ajuste, se modificará rápidamente.

#### 4.1 Ajuste de la hora y calendario

- Pulse la tecla "SET" y manténgala pulsada durante 3 segundos. Las zonas de tiempo "0" empiezan a parpadear y puede ajustar con la tecla "+" (0, -1, -2, ...-12, 12, 11 ..., 1, 0). El ajuste de las zonas de tiempo es necesario cuando puede recibirse la señal DCF, la zona de tiempo es diferente de la alemana (p. ej. +1=una hora más tarde).
- Con la tecla "SET" puede cambiar sucesivamente al ajuste de las horas, los minutos, el año, el mes, la fecha, la recepción DCF activada (DCF ON) o desactivada (DCF OFF, si no se desea el funcionamiento por reloj radiocontrolado), el sistema de horario de 12 o de 24 horas, la indicación de temperatura en °C (grados Celsius) o °F (grados Fahrenheit). Ajustar con la tecla "+".
- Si ha sido activado el receptor DCF del reloj radiocontrolado y la recepción es buena será sobrescrito el tiempo ajustado manualmente.

#### 4.2 Termómetro e higrómetro

##### 4.2.1 Nivel de confort

- En la pantalla aparece un símbolo de una cara sonriente y de una cara triste para la indicación del nivel de confort del clima interior de su hogar.
  - ☺ Cara sonriente: Valores ideales (20-25,9°C / 45-65%)
  - ☹ Cara triste: Fuera de los valores ideales

##### 4.2.2 Función máximo/mínimo

- Pulsando la tecla "OUT" puede llamar el valor mínimo de la temperatura exterior (MIN). Si vuelve a pulsar la tecla "OUT" puede llamar el valor máximo (MAX).
- Si mantiene pulsada la tecla "OUT" durante 3 segundos mientras que se indican en el display el valor de temperatura mínima, los valores correspondientes se atrasan a la temperatura momentánea.
- Pulsando la tecla "IN" puede llamar el valor mínimo de la temperatura interior (MIN). Si vuelve a pulsar la tecla "IN" puede llamar el valor máximo (MAX).

## Estación meteorológica radiocontrolada (E)

- Si mantiene pulsada la tecla "IN" durante 3 segundos mientras que se indican en el display el valor de temperatura mínima, los valores correspondientes se atrasan a la temperatura momentánea.

### 4.3. Previsión del tiempo

#### 4.3.1 Símbolos meteorológicos

- La radioestación meteorológica distingue entre 3 diferentes símbolos meteorológicos (soleado, parcialmente nubloso, lluvioso) y 3 símbolos de tendencia de la presión atmosférica (en aumento, estable, en descenso). Se indica un cristal de nieve cuando se anuncia lluvia y la temperatura exterior es inferior a 0°C.
- Los símbolos atmosféricos reflejan una mejoría o un empeoramiento del tiempo actual, en función de las condiciones que se produzcan, pero no se corresponden necesariamente con lo representado por ellos.

#### 4.3.2 Weather Boy

- Predicción meteorológica con "Weather Boy" ¿Bañador, bufanda, guantes o paraguas? El muestra siempre en 15 variaciones la vestidura correcta para el tiempo actual.

### 5. Instalación de la estación básica y fijación del emisor

- Busque un lugar sombreado, protegido de la lluvia para el emisor. (La irradiación solar directa falsea los valores de medición y la humedad permanente perjudica innecesariamente los componentes electrónicos).
- Instale la estación básica en el salón. Evite la proximidad a otros aparatos eléctricos (televisores, ordenadores, radioteléfonos) y objetos metálicos macizos.
- Compruebe si se produce la transmisión de los valores de medición del emisor en el lugar de instalación deseado para la estación básica (alcance en campo libre 100 metros aprox., con paredes macizas, especialmente con piezas metálicas puede reducirse considerablemente el alcance del emisor).
- Si procede, busque un nuevo lugar de instalación para el emisor y/o receptor.
- Si la transmisión es buena puede fijar el emisor con el soporte adjunto.

### 6. Cambio de las pilas

- Si la pila de la estación básica o del emisor exterior está muy baja, aparece el símbolo "pila baja" a par de la indicación de la temperatura interior (estación básica) o de la temperatura exterior (emisor exterior).

## Estación meteorológica radiocontrolada (E)

- Utilice pilas alcalinas. Asegúrese de que las pilas se coloquen con la polaridad correcta. Las pilas bajas deben cambiarse lo antes posible, para evitar fugas.
- Tras el recambio de las pilas de la estación base y/o del emisor es necesario volver a poner en funcionamiento el aparato completamente (véase 3.1).

**Atención:** El aparato y las baterías usadas no deben ser depositadas con los residuos normales de la casa. Por favor deposítelas en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

### 7. Observaciones

- Lea las Instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.
- Mantenga el aparato alejado de otros aparatos electrónicos y piezas metálicas grandes.
- Evite las temperaturas extremas, sacudidas e influencias meteorológicas directas.

### 8. Descargo de responsabilidad

- Este aparato no es un juguete. Consérvelo fuera del alcance de los niños.
- Este aparato no es indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado para uso privado.
- El trato inadecuado o la apertura no autorizada del aparato causará la pérdida de la garantía.
- Estas instrucciones o resúmenes de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización del fabricante.

### 9. Datos técnicos

#### Gamas de medición:

Temperatura interior:  $-10...+60^{\circ}\text{C}$  ( $14...+140^{\circ}\text{F}$ )

Temperatura exterior:  $-40...+60^{\circ}\text{C}$  ( $-40...+140^{\circ}\text{F}$ )

Fuera de la gama de medición se indica "OFL"

Humedad ambiental: 20...95% rF

Alimentación eléctrica: estación básica 2 x 1,5 V AA

emisor 2 x 1,5 V AA

**Tamaño:** estación básica 81 x 29 x 144 mm

emisor 38,2 x 21,2 x 128,3 mm

Declaramos que esta instalación de radio cumple con los requisitos fundamentales de la directiva R&TTE 1999/5/CE.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,  
Wertheim | [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)



Fig. 2

